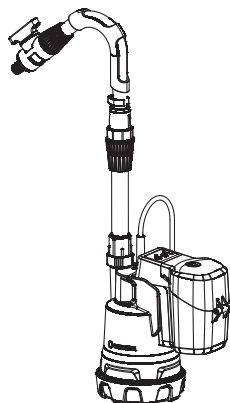


CW Pump
2000/2 Li-18
Art. 1748



RWT Pump
2000/2 Li-18
Art. 1749

DE Betriebsanleitung

Akku-Klarwasser-Tauchpumpe/
Akku-Regenfass-Pumpe

EN Operator's Manual

Battery Clear Water Submersible Pump/
Battery Rain Water Tank Pump

FR Mode d'emploi

Pompe d'évacuation pour eaux claires à batterie/
Pompe pour collecteur d'eau de pluie à batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-dompelpomp/Accu-regentonpomp

SV Bruksanvisning

Batteridrivnen dränkbar pump för rent vatten /
Batteridrivnen pump för regnvattentunna

DA Brugsanvisning

Accu-rentvands-dykpumpe/accu-regnvandspumpe

FI Käyttöohje

Akkukäyttöinen puhtaan veden uppopumppu/
Akkukäyttöinen sadevesisäiliöpumppu

NO Bruksanvisning

Accu nedsenkbar rentvannpumpe/
Accu regnvannstankpumpe

IT Istruzioni per l'uso

Pompa sommersa a batteria per acque chiare/
Pompa per cisterna a batteria

ES Instrucciones de empleo

Bomba sumergible con Accu para agua limpia /
Bomba con Accu para depósitos de aguas pluviales

PT Manual de instruções

Bomba submersível de água limpa com bateria/
Bomba do depósito de água de chuva com bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa pompa zanurzeniowa do czystej
wody/Akumulatorowa pompa do deszczówki

HU Használati utasítás

Akkumulátoros merülőszivattyú ülepített szenny-
vízhez/Akkumulátoros hordóúritó szivattyú

CS Návod k obsluze

Akumulátorové ponorné čerpadlo na čistou vodu/
akumulátorové čerpadlo do sudu na dešťovou vodu

SK Návod na obsluhu

Akkumulátorové ponorné čerpadlo na čistú vodu/
akumulátorové čerpadlo do suda na dažďovú vodu

EL Οδηγίες χρήσης

Υποβρύχια αντλία μπαταρίας καθαρού νερού/
αντλία μπαταρίας συλλεκτών βρόχινου νερού

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторный погружной насос для чистой
воды/Аккумуляторный насос для резервуаров
с дождевой водой

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorska potopna črpalka za čisto vodo/
Akumulatorska črpalka za sod z deževnico

HR Upute za uporabu

Baterijska uronska pumpa za čistu vodu/
Baterijska pumpa za spremnike kišnice

SR/ Uputstvo za rad

Baterijska potopna pumpa za čistu vodu/
Baterijska pumpa za rezervoare kišnice

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторний занурювальний насос
для чистої води /Акумуляторний насос для
резервуарів з дощовою водою

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă submersibilă pentru apă curată,
cu acumulator/pompă pentru rezervor de
apă de ploaie, cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü berrak su dalgiç pompası/
Akülü yağmur varli dalgiç pompası

BG Инструкция за експлоатация

Акумулаторна потопяема помпа за чиста вода/
Акумулаторна помпа за дъждовна вода

SQ Manual përdorimi

Pompë zhytëse me ujë të pastër me bateri/
Pompë e depozitës së ujit të shiut me bateri

ET Kasutusjuhend

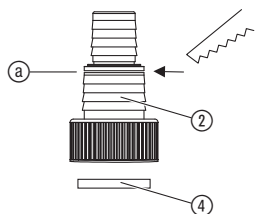
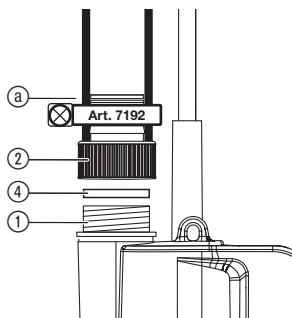
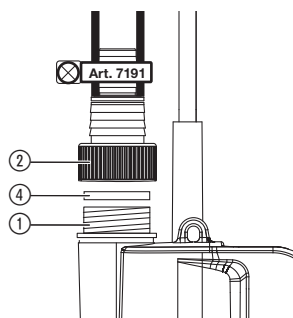
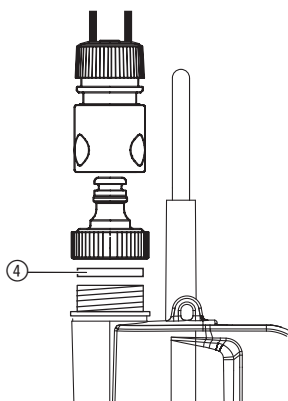
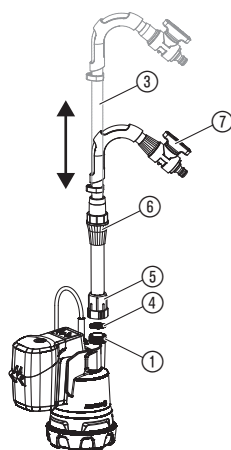
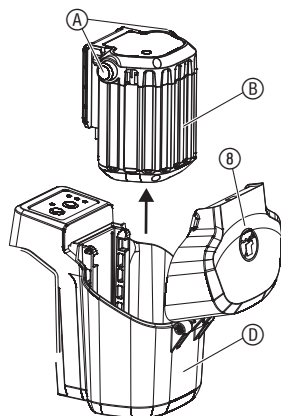
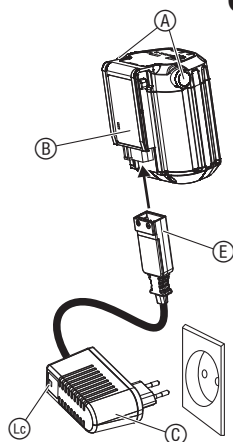
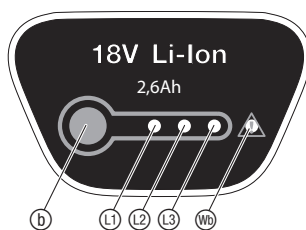
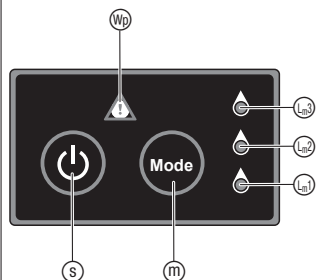
Akuga selge vee sukelpump/
Akuga vihmaveemahutipump

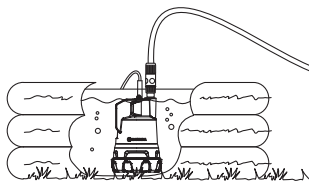
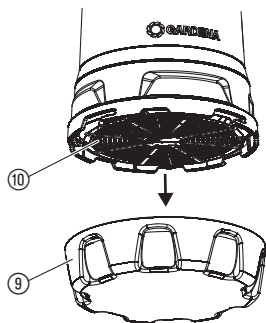
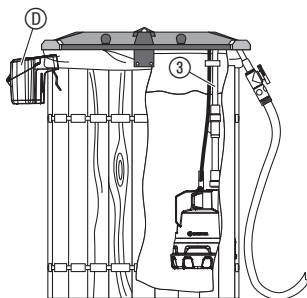
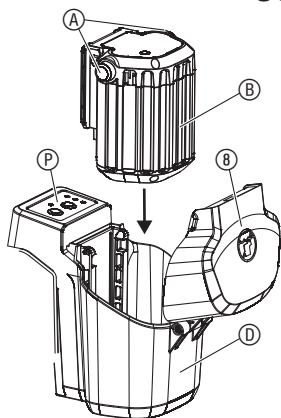
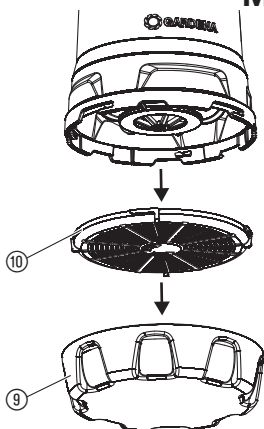
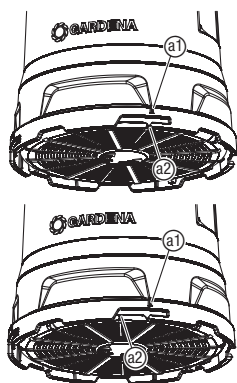
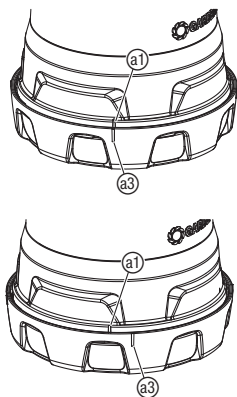
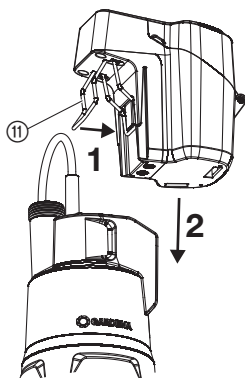
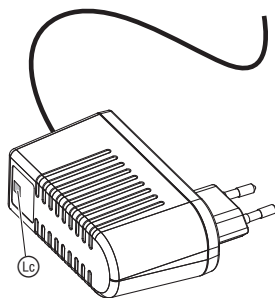
LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinis panardinamas švaraus vandens
siurblys/Akumuliatorinis lietaus vandens talpyklų
siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms iegremdējams tirā
ūdens sūkņis/Ar akumulatoru darbināms lietus
ūdens tvertnes sūkņis

A1**A2****A3****A4****A5****O1****O2****O3****O4**

05**06****07****08****M1****M2****M3****S1****T1**

GARDENA akumuliatorinis panardinamas švaraus vandens siurblys / Akumuliatorinis lietaus vandens talpyklų siurblys

1. SAUGA	201
2. SURINKIMAS	203
3. NAUDOJIMAS	203
4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	205
5. LAIKYMAS	205
6. GEDIMŲ ŠALINIMAS	206
7. TECHNINIAI DUOMENYS	207
8. PRIEDAI	207
9. SERVISAS/GARANTIJA	208

Instrukcijos originalo vertimas.



Šiuo gaminiu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai bei asmenys, turintys fizinių, sensorinių ar protinių sutrikimų, arba neturintys patirties ir žinių, jei jie dirba prižiūrimi arba išmokomi dirbti saugiai ir atpažįsta galimus pavojus. Vaikai negali su gaminiu žaisti. Draudžiama vaikams atlikti valymo ir naudotojo

atliekamus techninės priežiūros darbus, jei jie yra neprižiūrimi. Šį gaminį rekomenduojame naudoti jaunimui tiksliai nuo 16 metų.

Naudojimas pagal paskirtį:

GARDENA akumuliatorinis siurblys skirtas imti vandenį iš talpyklų, pvz., pripučiamų baseinų, iš lietaus vandens statinių, pvz., GARDENA lietaus vandens rezervuarų arba laistyti purkštuvu ar mažu purkštuku.

Siurblys galima visiškai apsemti (užsandarintas, nepraleidžia vandens) ir panardinti į vandenį (maksimalus panardinimo gylis, žr. 7. skyriuje TECHNINIAI DUOMENYS).

Akumuliatoriaus bloko (akumuliatoriaus ir akumuliatoriaus talpyklos) panardinti negalima.

Šio gaminio negalima eksploatuoti nepertraukiamu režimu.

PAVOJUS! Draudžiama siurbti sūrų, nešvarų vandenį, ėsdinančias, lengvai užsiliepsnojančias arba sprogias medžiagas (pvz., benzina, kt. naftos produktus, nitroskiediklius), alyvą, skystą kurą ir maisto produktus.

1. SAUGA

SVARBU!

Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

Simboliai ant gaminio:



Perskaitykite eksploatavimo instrukciją.



Nepanardinkite akumuliatoriaus bloko į vandenį.



Prieš valymą arba techninę priežiūrą nuimti akumuliatorių.



Krovikliui: Iškart ištraukti kištuką iš tinklo, jei laidas sugadintas arba perpjautas.

Bendrieji saugos nurodymai

Elektros sauga



PAVOJUS! Elektros smūgis!
Pavojus susižaloti dėl elektros smūgio.

Į gaminį srovė turi būti paduodama per FI jungiklį (RCD), kurio didžiausia nominali paleidimo srovė yra 30 mA.

Saugus eksploatavimas

Vandens temperatūra negali viršyti 35 °C.

Siurblys negalima naudoti, jei vandenyje yra asmenų.

Transportuojamas skystis gali būti užterštas ištekanciais tepalais.

Apsauginis jungiklis

Sauso veikimo apsauga: jeigu nepumpuojamas vanduo (per mažą srovę), siurblys automatiškai išsijungia.

→ Panardinkite siurblys giliau į vandenį.

Blokavimo apsauga: Jeigu variklis užblokuotas (per didelę srovę), siurblys išsijungia automatiškai.

→ Kreipkitės į GARDENA servisą.

Automatinis oro šalinimas: Šiame siurblyje yra įmontuotas oro šalinimo vožtuvas, kuris pašalina oro pūslę, kuri gali

susidaryti siurblyje. Todėl dėl šios funkcijos virš specifikacijų lentelės gali ištekėti nedidelis kiekis vandens.

Papildomi saugos nurodymai

Saugos elgesys su akumulatoriais



PAVOJUS! Gaisro pavojus!

Įkrovimo proceso metu įkraunamas akumulatorius turi būti ant nedegaus, karščiui atsparaus ir elektros srovei nelaidaus paviršiaus.

Prijungimo kontaktų negalima sujungti trumpuoju jungimu.

Ėsdinančius, degius ir greitai užsiliepsnojančius daiktus laikykite atokiau nuo kroviklio ir akumulatoriaus.

Įkrovimo proceso metu kroviklio ir akumulatoriaus negalima uždengti.

Atsiradus dūmams ar kilus gaisrui, nedelsiant ištraukite kroviklį iš elektros tinklo lizdo.

Akumulatoriui įkrauti naudokite tiksliai originalų GARDENA kroviklį. Kitų kroviklių naudojimas gali sukelti nepataisomus akumulatoriaus gedimus ar net gaisrą.

GARDENA akumulatorinį gaminį naudokite tiksliai su originaliais GARDENA akumulatoriais.

Neįkraukite kitų akumulatorių. Kyla gaisro ir sprogo pavojus!

Gaisro atveju: Gesinkite liepsnas gaisro gesinimo priemonėmis, sumažinančiomis deguonies kiekį.



PAVOJUS! Sprogimo pavojus!

radiatorių ir nelaikykite ilgą laiką karštoje saulėje.

Nenaudokite jų sprogioje aplinkoje, pvz., šalia užsiliepsnojančių skysčių, dujų ar dulkių sankaupų. Naudojant akumulatorius gali susidaryti kibirkštys, dėl kurių gali užsiliepsnoti dulkės ar garai.

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite keičiamą akumulatorių. Prieš kiekvieną naudojimą apžiūrėkite akumulatorių. Nebeveikiantį akumulatorių reikia tinkamai pašalinti. Nesiuskite jo paštu. Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į savo vietinę atliekų tvarkymo įmonę.

Nenaudokite akumulatoriaus kaip elektros energijos šaltinio kitiems gaminiams. Kyla sužalojimo pavojus. Naudokite akumulatorių tiksliai numatytiems GARDENA gaminiams.

Įkraukite ir naudokite akumulatorių tiksliai tada, kai aplinkos temperatūra yra nuo 0 °C iki 40 °C. Po ilgesnio naudojimo leiskite akumulatoriui atvėsti.

Reguliariai tikrinkite kroviklio kabelį, ar nesimato sugadinimo ir senėjimo (lūžimo) žymių. Naudokite tiksliai nepriešingose būklės kabelį.

Jokiu būdu akumulatoriaus nelaikykite ir netransportuokite aukštesnėje nei 45 °C temperatūroje ar tiesioginiuose saulės spinduliuose. Geriausiai akumulatorių laikyti žemesnėje nei 25 °C temperatūroje, kad savaiminis išsikrovimas būtų kuo mažesnis.

Nepalikite akumulatoriaus lietuje arba drėgmėje. Jei vanduo patenka į akumulatorių, padidėja elektros smūgio rizika.

Akumulatorius turi būti švarus, ypač ventilacijos angos.

Jei akumulatorius nebus naudojamas ilgesnį laiką (žiema), jį visiškai įkraukite, kad būtų išvengta stiprios iškrovos.

Nelaikykite akumulatoriaus gaminyje, kad išvengtumėte netinkamo naudojimo ir nelaimingų atsitikimų.

Nelaikykite akumulatoriaus patalpose, kuriose gali kilti elektrostatinė iškrova

Elektros sauga



PAVOJUS! Širdies sustojimas!

Eksploatavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminių naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

Reguliariai tikrinkite maitinimo laidą.

Prieš naudojimą visuomet apžiūrėkite siurblių.

Nenaudokite sugadinto siurblio. Sugadintą siurblių būtina turi patikrinti GARDENA servisas.

Asmeninė sauga



PAVOJUS! Uždusimo pavojus!

Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jų.

Panardinkite siurblių į vandenį už viršės žiede. Taip pat siurblių į ištraukite.

Gaminys 1749: Siurblių panardinti / ištraukti galima dar ir už teleskopinio vamzdžio.

Laikykites mažiausio vandens lygio pagal skyrių „Techniniai duomenys“.

Nepalikite įjungto siurblio ilgiau nei 10 minučių, kai slėgio linija uždaryta (pvz., uždarytas reguliavimo vožtuvas).

Gaminio nenaudokite, jei esate pavargę, sergate arba esate apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

Viena neatidumo akimirka darbo metu, ir jūs galite sunkiai susižaloti.

Neatidarykite siurblio daugiau, nei yra pristatytos būklės (vienintelė išimtis: filtras ir atraminė koja).

Jei buvo siurbiamas purvinas vanduo, atraminį pagrindą ir filtrą galima atsukti tik su didele jėga, o oro šalinimo vožtuvas gali būti užsikirtęs.

→ Prireikus, atlaisvinkite oro šalinimo vožtuvą suspaustu oru arba viela.

2. SURINKIMAS



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.

→ Prieš montuodami gaminį, išimkite akumuliatorių.

Žarnos prijungimas (gaminys 1748):

Žarną galima prijungti prie siurblio jungties ① jungiamąja įmova ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] arba GARDENA jungčių sistema [13 mm (1/2")/16 mm (5/8")/19 mm (3/4)].

Prijungti žarną naudojant jungiamąją įmovą [pav. A1/A2/A3]:

Naudojant 25 mm (1") žarną siurblys veikia maksimaliu našumu.

25 mm (1") ir 19 mm (3/4") žarnos, prijungtos naudojant jungiamąją įmovą ②, turi būti tvirtinamos pvz.,

GARDENA žarnos spaustuvas, gaminys 7192/7191.

Žarnos skersmuo	25 mm (1")	19 mm (3/4")
GARDENA Žarnos spaustuvas [pav. A1]	gaminys 7192 [pav. A2]	gaminys 7191 [pav. A3]

Žarnos sujungimas

Įmovą atskirti ties ②	Įmovos neatskirti
-----------------------	-------------------

1. Prie siurblio jungties ① prisukite jungiamąją įmovą ② su tarpine ④ (jei žarnos yra 25 mm (1"), prieš tai ties ② atskirkite jungiamąją įmovą ②).
2. Užmaukite žarną ant jungiamosios įmovos ② ir pritvirtinkite, pvz., **GARDENA žarnos spaustuvas, gaminys 7192/7191.**

3. NAUDOJIMAS



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.

→ Prieš nustatydami ar transportuodami gaminį, išimkite akumuliatorių.

Įkrauti akumuliatorių [pav. O1/O2]:



DĖMESIO!

Viršįtampis sugadina akumuliatorių ir akumulatoriaus kroviklį.

→ Įsitinkinkite, kad naudojate tinkamą tinklo įtampą.

GARDENA akumulatoriniai siurbLIAI, gaminys 1748-66/1749-66, pristatomi be akumulatoriaus.

Prieš pirmą naudojimą akumuliatorių reikia visiškai įkrauti. Galima įkrauti bet kokio įkrovimo lygio ličio jonų akumuliatorių ir bet kada nutraukti įkrovimo procesą, nesugadinant akumulatoriaus (jokio atminties efekto).

Prijungti žarną naudojant GARDENA jungčių sistemą [pav. A4]:

Naudojant GARDENA jungčių sistemą galima prijungti 19 mm (3/4")/16 mm (5/8") ir 13 mm (1/2") žarnas.

Žarnos skersmuo	Siurblio jungtis	
13 mm (1/2")	GARDENA Siurblio jungimo	gaminys 1750 rinkinys
16 mm (5/8")	GARDENA Čiaupo jungtis	gaminys (2)902
	GARDENA Žarnos jungtis	gaminys (2)916
19 mm (3/4")	GARDENA Siurblio jungimo	gaminys 1752 rinkinys

→ Prijunkite žarną atitinkama GARDENA jungčių sistema.

Teleskopinio vamzdžio prijungimas (gaminys 1749) [pav. A5]:

Jeigu norite prijungti sodo žarną, rekomenduojame naudoti **GARDENA žarnos jungtį:**

- Gaminys 18215, skirtas 13 mm (1/2") bei 16 mm (5/8") žarnai, ir
- Gaminys 18216, skirtas 19 mm (3/4") žarnai. Naudojant 19 mm (3/4") žarnas purškiamas kiekis didžiausias.

Teleskopinį vamzdį galima nustatyti nuo 59 iki 78 cm.

1. Prisukite teleskopinį vamzdį ③ prie siurblio jungties ①. Tuo pačiu atkreipkite dėmesį, kad plokščia tarpinė ④ būtų teleskopinio vamzdžio ③ sujungimo sriegyje ⑤.
2. Nuimkite teleskopinio vamzdžio ③ užspaudimo įvorę ⑥.
3. Nustatykite norimą teleskopinio vamzdžio ③ ilgį.
4. Vėl priveržkite užspaudimo įvorę ⑥.

Teleskopiniame vamzdyje ③ yra įmontuotas **GARDENA uždarymo vožtuvas ⑦**. Uždarymo vožtuvą ⑦ taip pat galima naudoti tiksliai siurblio pajėgumui sureguliuoti.

1. Pakelkite dangtį ⑧.
2. Paspauskite abu fiksavimo mygtukus ⑨ ir nuimkite akumuliatorių ⑩ nuo akumulatoriaus laikiklio ⑩.
3. Įkiškite akumulatoriaus kroviklį ⑪ į tinklo lizdą.
4. Įkiškite akumulatoriaus kroviklio kabelį ⑫ į akumuliatorių ⑩.

Kai kroviklyje esanti kontrolinė įkrovimo lemputė ⑬ mirksi žaliai, akumuliatorius įkraunamas.

Kai kroviklyje esanti kontrolinė įkrovimo lemputė ⑬ šviečia žaliai, akumuliatorius yra visiškai įkrautas (įkrovimo trukmė, žr. 7 skyriuje TECHNINIAI DUOMENYS).

5. Įkrovimo metu reguliariai tikrinkite įkrovimo lygį.
6. Kai akumuliatorius ⑩ yra visiškai įkrautas, atskirkite akumuliatorių ⑩ nuo kroviklio ⑪.
7. Ištraukite kroviklį ⑪ iš lizdo.

Akumulatoriaus įkrovimo indikacija [pav. O3]:

Akumulatoriaus įkrovimo indikacija įkrovimo metu:

100 % įkrauta	Šviečia ①, ② ir ③ (60 s)
66 – 99 % įkrauta	① ir ② šviečia, ③ mirksi
33 – 65 % įkrauta	① šviečia, ② mirksi
0 – 32 % įkrauta	① mirksi

Akumulatoriaus įkrovimo indikacija naudojimo metu:

→ Ant akumulatoriaus paspauskite mygtuką ①.

66 – 99 % įkrauta	Šviečia ①, ② ir ③
33 – 65 % įkrauta	① ir ② šviečia
11 – 32 % įkrauta	① šviečia
0 – 10 % įkrauta	① mirksi

Valdymo pultelis [pav. O4]:

Ijungimo/išjungimo mygtukas:

→ Ant valdymo pultelio paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką ⑤.

Ijungus siurbį šviečia režimo, pasirinkto paskutinį kartą, šviesos diodų indikacija (atminties funkcija).

Režimo mygtukas „Mode“:

Siurblys turi 3 pajėgumo lygius, kuriuos galima nustatyti paėiliui režimo „Mode“ mygtuku.

→ Ant valdymo pultelio paspauskite režimo mygtuką „Mode“ ⑥.

Pagal atitinkamą pajėgumo lygį šviečia šviesos diodai ④ ir ⑤ ir ⑥.

Pajėgumo lygiai:

1 režimas:

siurblio pajėgumas – maks. 1100 l/h, maks. 0,4 bar

Akumulatoriaus veikimo trukmė: apie 60 minučių

Puikiai tinka nusausinti trumpomis žarnos, plėvelėms nusiurbti, laistytuvams pripildyti arba jautriems augalams laistyti.

2 režimas:

siurblio pajėgumas – maks. 1700 l/h, maks. 1,3 bar

Akumulatoriaus veikimo trukmė: apie 30 minučių

Puikiai tinka nusausinti ilgokomis žarnos, laistyti laistymo purkštuvais.

3 režimas:

siurblio pajėgumas – maks. 2000 l/h, maks. 2,0 bar

Akumulatoriaus veikimo trukmė: apie 15 minučių

Puikiai tinka nusausinti, kai yra aukščių skirtumai, arba ilgomis žarnos, laistyti purkštuvais arba purkštukais, valyti arba tiekti vandenį sodo dušui.

Naudojimas:



DĖMESIO! Akumulatoriaus sugadinimas!

Akumulatoriaus blokas bus sugadintas, jei bus panardintas į vandenį.

→ **Nepanardinkite akumulatoriaus bloko į vandenį.**

Laikykitės mažiausio vandens lygio (žr. 7. skyriuje TECHNINIAI DUOMENYS).

Naudojimas negiliose rezervuaruose [pav. O5]:

Gaminys 1748: Siurblyje yra įmontuota žarnos jungtis, dėl kurios galimas didelis srautas.

Gaminys 1749: Jeigu lietaus vandens talpyklos siurblys talpinamas į plokščias talpyklas, pvz., norint ištuštinti baseiną, galima nuimti teleskopinį vamzį ir pakeisti jį **33,3 mm (G1) GARDENA čiaupo jungtimi gaminys 18202.**

1. Akumulatoriaus bloką ① padėkite į nuo vandens apsaugotą vietą.
2. Į talpyklą įstatykite siurbį.
3. Paleiskite siurbį.

Negilus siurbimas [pav. O6]:

Įprastu režimu (su atraminio pagrindu ⑨) pasiektas likusio vandens aukštis siekia apie 25 mm. Negilaus siurbimo metu (be atraminio pagrindo ⑨) pasiektas likusio vandens aukštis siekia apie 5 mm.

1. Pasukite atraminį pagrindą ⑨ prieš laikrodžio rodyklę ir atraminį pagrindą ⑨ nuimkite („Bajonet“ uždarymas).
2. Įsitikinkite, kad filtras ⑩ yra tinkamai įstatytas.
3. Siekdami iš naujo surinkti atraminį pagrindą, žr. 4. skyriuje TECHNINĖ PRIEŽIŪRA.

Siurblio negalima naudoti be filtro ⑩.

Siurbti vandenį iš rezervuaro [pav. O7]:

Gaminys 1749: Turi būti nustatytas toks teleskopinio vamzdžio ③ ilgis, kad siurblys nelieštų rezervuaro dugno. Tokiu būdu siurblys apsaugomas nuo rezervuare esančių nešvarumų.

1. Ant akumulatoriaus talpyklos ① atidarykite lanką.
2. Pakabinkite akumulatoriaus bloką ① iš išorės talpyklos šone arba jį padėkite tinkamoje, nuo apšėmimo apsaugotoje vietoje.
3. **Gaminys 1748:** Pakabinkite siurbį talpykloje už virvės (nekabinti už kabelio).
3. **Gaminys 1749:** Pakabinkite siurbį talpykloje už teleskopinio vamzdžio ③.
4. Paleiskite siurbį.

Paleisti siurbį [pav. O8]:

Paleidimas:

1. Pakelkite dangtį ⑥.
2. Į akumulatoriaus talpyklą ① įstatykite akumuliatorių ⑧, kad jis girdimai užsifiksuotų.
3. Uždarykite dangtelį ⑧, kad jis aiškiai užsifiksuotų.
4. Ant valdymo pultelio ⑤ paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką ⑤.
Siurblys pradeda veikti. Priklausomai nuo žarnos ilgio ir ištiesimo būdo gali šiek tiek užtrukti, kol siurblys pradės siurbti vandenį.

Sustabdymas:

1. Ant valdymo pultelio ⑤ paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką ⑤.
Siurblys nustoja veikti.
2. Paspauskite abu fiksavimo mygtukus ④ ir nuimkite akumuliatorių ⑧ nuo akumulatoriaus laikiklio ①.

4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.

→ Prieš techniškai prižiūradami gaminį, išimkite akumuliatorių.

Siurblio valymas:



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Sužalojimo pavojus ir gaminio sugadinimo rizika.

→ Nevalkykite gaminio vandens srove (ypač aukšto slėgio vandens srove).

→ Nevalkykite su chemikalais, įskaitant benzina ir tirpiklius. Kai kurie iš jų gali pažeisti svarbias plastikines dalis.

→ Siurblij valykite drėgna šluoste.

Valyti filtrą [pav. M1/M2/M3]:

Kad būtų užtikrintas ilgalaikis ir sklandus veikimas, filtrą ⑩ reikėtų valyti reguliariais intervalais.

Po nešvaraus vandens siurbimo reikia nedelsiant išvalyti filtrą.

1. Pasukite atraminį pagrindą ⑨ prieš laikrodžio rodyklę ir atraminį pagrindą ⑨ nuimkite („Bajonet“ uždarymas).
 2. Pasukite filtrą ⑩ pagal laikrodžio rodyklę ir ištraukite filtrą ⑩ („Bajonet“ uždarymas).
 3. Nuplaukite filtrą ⑩ ir atraminį pagrindą ⑨ tekančiu vandeniu.
 4. Įspauskite filtrą ⑩ į siurblij taip, kad brūkšneliai ①/② būtų priešpriešais.
 5. Pasukite filtrą ⑩ prieš laikrodžio rodyklę („Bajonet“ uždarymas).
 6. Atraminį pagrindą ⑨ užspauskite ant siurblio taip, kad brūkšneliai ①/③ būtų priešpriešais.
 7. Pasukite atraminį pagrindą pagal laikrodžio rodyklę („Bajonet“ uždarymas).
- Siurblio negalima naudoti be filtro ⑩.

Akumulatoriaus, akumulatoriaus talpyklos ir akumulatoriaus kroviklio valymas:

Prieš prijungdami akumulatoriaus kroviklį, visuomet užtikrinkite, kad akumulatoriaus, akumulatoriaus talpyklos ir akumulatoriaus kroviklio paviršius ir kontaktai būtų švarūs ir sausi.

Nenaudokite tekančio vandens.

→ Valkykite kontaktus ir plastikines dalis minkšta, sausa šluoste.

5. LAIKYMAS

Naudojimo pabaiga [pav. S1]:

Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

1. Nuimkite akumuliatorių.
2. Įkraukite akumuliatorių.
3. Apverskite siurblij žemyn, kad galėtų ištekėti likęs vanduo.
4. Nuvalykite siurblij, akumulatoriaus talpyklą, akumuliatorių ir akumulatoriaus kroviklį (žr. 4. skyriuje TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
5. Kad laikant užimty mažai vietos, nulenkite lanką ① ir iš viršaus įstatykite akumulatoriaus talpyklą į tam skirtą siurblio laikiklį.
6. Laikykite siurblij, akumuliatorių ir akumulatoriaus kroviklį sausoje, uždaroje ir nuo šalnų apsaugotoje vietoje.

Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/ES)

Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.



SVARBU!

Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

Akumulatoriaus šalinimas:

GARDENA akumulatoriuje yra ličio jonų elementų, kurie, pasibaigus jų tarnavimo laikui, turi būti šalinami atskirai nuo įprastų buitinių atliekų.



SVARBU!

Šalinkite akumulatorius vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

1. Visiškai iškraukite ličio jonų elementus (kreipkitės į GARDENA servisą).
2. Apsaugokite ličio jonų elementus nuo trumpojo jungimo.
3. Kvalifikuoti šalinkite ličio jonų elementus.


6. GEDIMŲ ŠALINIMAS



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.

→ Prieš šalindami gaminio klaidas, išimkite akumuliatorių.

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo/gedimo pašalinimas
Siurblys veikia, bet nesiurbia	Negali išeiti oras, nes slėginė linija uždaryta. (Pvz., užsilenkusi slėginė žarna).	→ Atidarykite slėgio liniją. (pvz., uždarymo vožtuvą, laistymo įtaisus).
	Oro pūslė siurblio pagrindu.	→ Palaukite maksimaliai apie 60 sekundžių, kol iš siurblio savaime išeis oras, jei reikia, keletą kartų išjunkite ir įjunkite. Jei tai nepadeda, įjunkite siurblių vandenyje vieną kartą trumpam be žarnos.
	Užsikimšęs atraminis pagrindas/filtrai.	→ Išvalykite atraminį pagrindą/filtrą.
Siurblys veikia, tačiau skysčio srautas staiga pradeda mažėti	Paleidimo į eksploataciją metu vandens lygis žemiau mažiausio vandens lygio.	→ Panardinkite siurblių giliau.
Siurblys sustoja darbo metu	Užsikimšęs atraminis pagrindas/filtrai.	→ Išvalykite atraminį pagrindą/filtrą.
Siurblys nepradeda veikti	Akumuliatorius nėra visiškai įstatytas į akumuliatoriaus laikiklį.	→ Į akumuliatoriaus laikiklį įstatykite akumuliatorių, kad jis girdimai užsifiksuotų.
	Išsikrovęs akumuliatorius.	→ Įkraukite akumuliatorių.
Siurblys sustoja darbo metu	Išsikrovęs akumuliatorius.	→ Įkraukite akumuliatorių.
Ant valdymo pultelio raudonai mirksi klaidos šviesos diodas  [pav. O4]	Sauso veikimo apsauga.	→ Panardinkite siurblių giliau. Keletą kartų, jei reikia, įjunkite ir išjunkite siurblių (oro pašalinimas).
	Perkaito akumuliatoriaus blokas.	→ Leiskite akumuliatoriaus blokui atvėsti ir vėl paleiskite siurblių.
Ant valdymo pultelio raudonai šviečia klaidos šviesos diodas  [pav. O4]	užblokuotas variklis.	→ Kreipkitės į GARDENA servisą.
Akumuliatoriuje mirksi klaidos šviesos diodas  [pav. O3]	Akumuliatorius perkrautas.	→ Leiskite akumuliatoriaus blokui atvėsti ir vėl paleiskite siurblių.
	Per žema įtampa	→ Įkraukite akumuliatorių.
	Akumuliatoriaus temperatūra yra už leistinos temperatūros ribų.	→ Akumuliatorių naudokite tik tuomet, kai aplinkos temperatūra yra nuo 0 °C iki 40 °C.
Akumuliatoriuje šviečia klaidos šviesos diodas  [pav. O3]	Akumuliatoriaus klaida/akumuliatoriaus gedimas.	→ Kreipkitės į GARDENA servisą.
Kroviklyje esanti kontrolinė įkrovimo lemputė  nešviečia [pav. T1]	Netinkamai prijungtas kroviklis arba kroviklio kabelis.	→ Tinkama prijunkite kroviklį ir kroviklio kabelį.
Kroviklyje esanti kontrolinė įkrovimo lemputė  mirksi raudonai [pav. T1]	Akumuliatoriaus temperatūra yra už leistinos temperatūros ribų.	→ Akumuliatorių naudokite tik tuomet, kai aplinkos temperatūra yra nuo 0 °C iki 40 °C.



PASTABA: Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tiktai GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgaliojo firma GARDENA.

7. TECHNINIAI DUOMENYS

<i>Akumuliatorinis siurblys</i>	Vienetas	Vertė (gaminys 1748)	Vertė (gaminys 1749)
Maksimalus našumas	l/h	2000	2000
Maksimalus slėgis	bar	2,0	2,0
Maksimalus kėlimo aukštis	m	20	20
Maksimalus panardinimo gylis	m	1,8	1,8
Maksimali skysčio temperatūra	°C	35	35
Min. vandens lygis paleidžiant į eksploataciją su atraminiu pagrindu/ be atraminio pagrindo (apie)	mm	50 / 25	50 / 25
Likusio vandens aukštis su atraminiu pagrindu/ be atraminio pagrindo (apie)	mm	25 / 5	25 / 5
Svoris (be akumuliatoriaus)	kg	1,8	2,2

<i>Sistemos akumuliatorius BLi-18</i>	Vienetas	Vertė (gaminys 9839)
Akumuliatoriaus įtampa	V (DC)	18
Akumuliatoriaus talpa	Ah	2,6
Akumuliatoriaus įkrovimo trukmė 80 % / 100 % (apytikslė)	h	3,5 / 5

<i>Akumuliatoriaus kroviklis 18 V</i>	Vienetas	Vertė (gaminys 9825-00.630.00)
Tinklo įtampa	V (AC)	230
Tinklo dažnis	Hz	50
Vardinė galia	W	16
Išėjimo įtampa	V (DC)	18
Maks. išėjimo srovė	mA	600

8. PRIEDAI

GARDENA keičiamas akumuliatorius BLi-18	Akumuliatorius papildomam veikimo laikui arba keitimui.	gaminys 9839
GARDENA Akumuliatoriaus kroviklis 18 V	GARDENA akumuliatoriui BLi-18 įkrauti.	gaminys 8833
GARDENA greito krovimo kroviklis 18 V	Greitai įkrauti GARDENA akumuliatoriams BLi-18.	gaminys 8832

9. SERVISAS/GARANTIJA

Servisas:

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

Garantija:

Jei atsitiks kas nors, kas numatyta garantiniame pareiškime, paslaugos teikėjas paslaugą teiks nemokamai.

GARDENA Manufacturing GmbH šiam gaminiui suteikia 2 metų garantiją (nuo pirkimo dienos), jei gaminys buvo naudojamas tiktai asmeniniams tikslams. Antrinėse rinkose pirktiems, naudotiems gaminiams ši gamintojo garantija negalioja. Ši garantija taikoma visiems esminiems gaminio trūkumams, kurie akivaizdžiai atsirado dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Garantija bus vykdoma suteikiant dirbantį pakaitinį produktą arba pataisant sugedusį mums nemokamai atsiųstą produktą; pasilikame sau teisę, kurią iš šių parinkčių pasirinkti. Ši paslauga teikiama atsižvelgiant į toliau nurodytas sąlygas.

- Įrenginys naudotas tik tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas, kaip rekomenduojama naudojimo instrukcijose.
- Nei pirkėjas, nei nepatvirtinti trečiųjų šalių asmenys nebandė taisyti gaminio.
- Eksploatavimui buvo naudojamos tiktai originalios GARDENA atsarginės ir susidėvinčios dalys.

Įprastiniam dalių ir komponentų susidėvimui, vizualiniams pokyčiams bei susidėvimui ir suvartojimo dalims garantija netaikoma.

Ši gamintojo garantija neturi įtakos prekybos atstovo/ pardavėjo teikiamai garantijai.

Jei iškilo problemų su šiuo gaminiu, prašom susisiekti su mūsų servisu. Garantiniu atveju prašom atsiųsti sugedusį gaminį su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu apmokėjus siuntimo išlaidas GARDENA servisui adresu, nurodytu ant užpakalinės pusės.

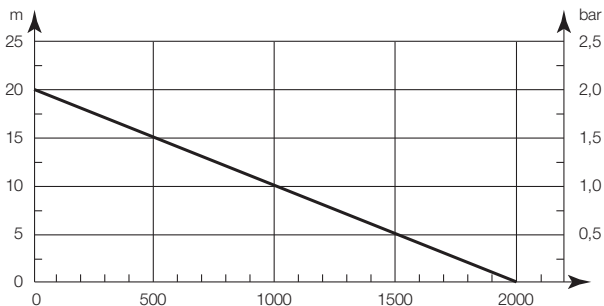
Susidėvinčios dalys:

Garantija netaikoma nusidėvinčioms dalims – rotoriumi ir fil-trui.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva caracteristica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρητηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompi
Pompa karakter egrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύκνα raksturlikne

CW Pump 2000/2 Li-18
RWT Pump 2000/2 Li-18

Art. 1748
Art. 1749



DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

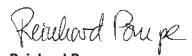
LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonság és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produkty standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikkene. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtailla lähtessään yhdenmukaistettujen EU-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declaratie de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долноподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomaste standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakaitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Nízej podpísany predstaviteľ firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, naničejším ošvédčuje, že podané ponížej výroby opuszajzące fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumiem specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: Akku-Klarwasser-Tauchpumpe / Akku-Regenfass-Pumpe Description of the product: Battery Clear Water Submersible Pump / Battery Rain Water Tank Pump Désignation du produit : Pompe d'évacuation pour eaux claires à batterie / Pompe pour collecteur d'eau de pluie à batterie Beschrijving van het product: Accu-dompelpomp / Accu-regentonpomp Beskrivning av produktten: Batteridrivnen dränkbar pump för rent vatten / Batteridrivnen pump för regnvattentunna Beskrivelse af produktet: Accu-rentvands-dykpumpe / accu-regnvandspumpe Tuoteen kuvaus: Akkukäyttöinen puhtaan veden oppopumppu / Akkukäyttöinen sadevesisäiliöpumppu Descrizione del prodotto: Pompa sommersa a batteria per acque chiare / Pompa per cisterna a batteria Descripción del producto: Bomba sumergible con Akku para agua limpia / Bomba con Akku para depósitos de aguas pluviales Descrição do produto: Bomba submersível de água limpa com bateria / Bomba do depósito de água de chuva com bateria Opis produktu: Akkumulátoros pompa zanurzeniowa do czystej wody / Akumulátorowa pompa do deszczówki A termék leírása: Akkumulátoros merülőszivattyú ülepített szennyvízhez / Akkumulátoros hordóirítű szivattyú Popis výrobku: Akkumulátorové ponorné čerpadlo na čistou vodu / akumulátorové čerpadlo do sudu na dažňovú vodu Popis produktu: Akkumulátorové ponorné čerpadlo na čistú vodu / akumulátorové čerpadlo do suda na dažňovú vodu Περιγραφή του προϊόντος: Υποβρύχια αντλία μπαταρίας καθαρού νερού / αντλία μπαταρίας συλλεκτών βροχίνου νερού Opis izdelka: Akkumulátorna potopna črpalčka za čisto vodu / Akumulátoroska črpalčka za sod z deževnico Opis proizvoda: Baterijska uronska pumpa za čistu vodu / Baterijska pumpa za spremnike kišnice Descrierea produsului: Pompă submersibilă pentru apă curată, cu acumulator / pompă pentru rezervor de apă de ploaie, cu acumulator Описание на продукта: Акумулаторна потопяема помпа за чиста вода / Акумулаторна помпа за дъждовна вода Toote kirjeldus: Akuga selge vee sukelpump / Akuga vihmaveemahutipump Gaminio aprašas: Akkumulatorinis panardinamas švaraus vandens siurblys / Akumulatorinis lietaus vandens talpyklų siurblys Izstrādājuma apraksts: Ar akumulatoru darbināms iegremdējams tirā ūdens sūkņis / Ar akumulatoru darbināms lietus ūdens tvertnes sūkņis		
Produkttyp: Termék típus: Article number: Cikkszámok: Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Godina dobivanja CE oznake: Product type: Druh výrobku: Article number: Objednací číslo: CE-Kennzeichnung: Anul de marcare CE: Type de produit : Typ produktu: Référence : Objednávacie číslo: Year of CE marking: Година на поставяне на Producttype: Τύπος Article number: Кодικός είδος: Année d'apposition du marquage CE : CE-маркировка: Produkttyp: προϊόντος: Article number: Številka izdelka: Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-märkistuse paigaldamise aasta: Produkttype: Vrsta izdelka: Article number: Kataloški broj: Mærkingsår: CE-mærkning: Tuotetyyppi: Vrsta proizvoda: Tuotenumero: Cod articol: Mærkingsår: CE-Mærkning: Tipo di prodotto: Tip produs: Codice articolo: Artiklu nomer: CE-merkin kiintymisvuosi: CE-merkin kiintymisvuosi: Tipo de producto: Тип продукт: Referencia: Artiklinumber: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Tipo de produto: Tootetiip: Número de referéncia: Dalies numeris: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Typ produktu: Produkta veids: Numer katalogowy:	CW Pump 2000/2 Li-18 1748 RWT Pump 2000/2 Li-18 1749	
EU-Richtlinien: Директиви на ЕО: EÜ direktiivid: EC-Directives: EU direktivos: EB direktivas: EG-richtlijnen: EK direktivas: EU-direktiv: 2014/30/EC EF-direktiver: 2011/65/EC EY-direktiivit: For variant 1748-20 / 1749-20 / battery 9839-20 Directive UE: 2014/30/EC Directiva CE: 2011/65/EC Directivas CE: Charger 9825-00.630.00: Direktivyy WE: 2014/35/EC EK-irányelvek: 2014/30/EC Priedisy ES: 2011/65/EC Smernice EU: Charger 9825-00.630.00: Οδηγίες ΕΚ: 2014/35/EC Direktive EU: 2014/30/EC EC direktive: 2011/65/EC Directive CE:	2018	
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41	Ladegerät / Charger 9825-00.630.00: EN 60335-1 EN 60335-2-29 Akku / Battery: EN 62133	
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	Ulm, den 27.10.2018 Ulm, 27.10.2018 Fait à Ulm, le 27.10.2018 Ulm, 27.10.2018 Ulm, 2018.10.27. Ulm, 27.10.2018 Ulmissa, 27.10.2018 Ulme, 27.10.2018	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsntant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizata O representante Pehtomoonic Meghatalmzott Zpinomocnénec Splinomocneny Ο εξουσιοδοτημένος Pooblašćenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona
	 Reinhard Pompe Vice President	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/ Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Одфис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC, 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tel.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agoosto Quito, Pichincha
Tel.: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 01 81 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newtown Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozsolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ojo@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newtown Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanryo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayaveune 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Atleties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

CONVEL S.R.L.
2904 Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

North Antilles

Jonk. Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Treskøyveien 31
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.763
maddex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 571185
Phone: (+65) 6253 2277
shlying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se
Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik AS
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İç Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dstbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
одфис 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
TIF: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1748-20.960.02/0119

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com